

ENGLISH-FRENCH DICTIONARY OF LAURENCY TERMS
VOCABULAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DE TERMES DE LAURENCY
compiled by/compilé par Lars Adelskogh

ability of activity – capacité d’activité
ability of consciousness – capacité de conscience
ability of judgement – capacité de jugement
absolute consciousness – conscience absolue
absolute knowledge – connaissance absolue
activate – activer
activation – activation
activated consciousness – conscience activée
active consciousness – conscience active
actual – actuel, en acte
actual consciousness – conscience actuelle
actualization – actualisation
actualized consciousness – conscience actualisée
actualized passive consciousness – conscience passive actualisée
aggregate – agrégat
aggregate envelope – enveloppe-agrégat
animal group-soul – âme-groupe animale
animal kingdom – règne animal
animal monad – monade animale
animal triad – triade animale
anti-metaphysician – anti-métaphysicien
apprehend – percevoir, concevoir
apprehension – perception, conception
apprehension of reality – la perception de la réalité
apprehension of space – conception de l’espace, perception de l’espace
apprehension of time – conception du temps, perception du temps
area of consciousness – champ de conscience
atomic consciousness – conscience atomique
atomic kind – espèce atomique
atomic matter – matière atomique
atomic organ – organe atomique
atomic state – état atomique
atomic world – monde atomique
attractive tendency – tendance attractive
attractive vibration – vibration attractive
automatization – automatisaion
awakening of consciousness – éveil de la conscience
bad reaping – mauvaise récolte
bad sowing – mauvaise semence, mauvaises semailles
basic tendency – tendance fondamentale
basic view – vision fondamentale
basic view of existence – vision fondamentale de l’existence
basis of explanation – base d’explication
bearer of consciousness – support de la conscience
being – être

belief – croyance
belief system – système de croyance
believer – adepte crédule
bliss – félicité
built-out: fully built-out cosmos – cosmos complètement construit
capacity of consciousness – capacité de conscience, capacité de la conscience
capacity of vibration – capacité vibratoire
causal being – être causal
causal consciousness – conscience causale
causal elemental – elemental causal
causal envelope – enveloppe causale
causal idea – idée causale
causal intuition – intuition causale
causal life – vie causale
causal matter – matière causale
causal-mental world – monde causal-mental
causal molecule – molécule causale
causal self – soi causal
causal sense – sens causal
causal stage – stade causal
causal superconsciousness – supraconscience causale
causal world – monde causal
causalization – causalisation
causalize – causaliser
cause and effect – cause et effet
centralized consciousness – conscience centralisée
centre of force – centre de force
chemical atom – atome chimique
civilizational individual – individu du stade de civilisation
clan – clan
class of age – classe d'âge
class of nature – classe de la nature
cluster of atoms – faisceau d'atomes
collective being – être collectif
collective consciousness – conscience collective
collective self – soi collectif
common consciousness – conscience commune, conscience de communauté
common envelope – enveloppe commune
common sense – bon sens
common total consciousness – conscience totale commune
composition of matter – composition de matière
composition of monads – composition de monades
comprehend – appréhender
comprehension – appréhension
conception of matter – conception de la matière
concept of right – concept/notion du juste
conception of reality – conception de la réalité
conception of right – conception du juste
conception of space – conception de l'espace, perception de l'espace
conception of time – conception du temps, perception du temps

confusion of ideas – confusion d'idées, confusion de concepts
conscious – conscient
consciousness activation – activation de la conscience
consciousness activity – activité de la conscience
consciousness aspect – aspect conscience
consciousness content – contenu de la conscience, contenu de conscience
consciousness development – développement de la conscience
consciousness expansion – expansion de conscience
consciousness expression – expression de conscience
consciousness of unity – conscience d'unité
constant vibration – vibration constante
content of consciousness – contenu de la conscience, contenu de conscience
continuity of consciousness – continuité de conscience
continuous consciousness – conscience continue
contrasting process – processus d'opposition
cosmic consciousness – conscience cosmique
cosmic globe aggregation – agrégation de globes cosmiques
cosmic kingdom – règne cosmique
cosmic manifestation – manifestation cosmique
cosmic motion – mouvement cosmique
cosmic omniscience – omniscience cosmique
cosmic organization – organisation cosmique
cosmic process of manifestation – processus de la manifestation cosmique
cosmic total consciousness – conscience cosmique totale
cosmic world – monde cosmique
course of events – cours d'événements
criterion of reality – critère de la réalité
cultural level – niveau culturel
cyclic spiral motion – mouvement spiralé cyclique
degree of density – degré de densité
dense physical – physique dense
density of primordial atoms – densité de la matière atomique primordiale
department – département
desire – désir
determination – qualificatif
deva – déva
deva evolution – évolution des dévas
dimension – dimension
discursive thinking – pensée discursive
divine kingdom – royaume divin
divine stage – stade divin
doctrine of monads – monadologie
domain of consciousness – champ de conscience
duration – durée
dynamic energy of primordial matter – énergie dynamique de la matière primordiale
dynamic will – volonté dynamique
dynamis – la dynamis
elemental kingdom – règne élémental
elemental matter – matière élémentale
elementalization – élémentalisation

élite thinking – pensée d'élite
emotional – émotionnel
emotional atom – atome émotionnel
emotional being – être émotionnel
emotional consciousness – conscience émotionnelle
emotional development – développement émotionnel
emotional elemental – élémental émotionnel
emotional energy – énergie émotionnelle
emotional envelope – enveloppe émotionnelle
emotional eon – éon émotionnel
emotional globe – globe émotionnel
emotional illusion – illusion émotionnelle
emotional matter – matière émotionnelle
emotional molecule – molécule émotionnelle
emotional self – soi émotionnel
emotional sense – sens émotionnel
emotional stage – stade émotionnel
emotional thinking – pensée émotionnelle
emotional world – monde émotionnel
emotionalist – émotionnaliste
emotionality – émotionnalité
emotionalize – émotionnaliser
enter into higher collective beings – s'intégrer à des êtres collectifs supérieurs
envelope – enveloppe
envelope consciousness – conscience d'enveloppe
envelope memory – mémoire d'enveloppe
envelope of incarnation – enveloppe d'incarnation
eon – éon
esoteric knowledge – connaissance ésotérique
esoteric knowledge order – ordre de connaissance ésotérique
esoteric knowledge system – système de connaissance ésotérique
esoteric life view – vision ésotérique de la vie
esoteric system – système ésotérique
esoteric world view – vision ésotérique du monde
esoterician – ésotériste
esoterics – science ésotérique
essential atom – atome essentiel
essential being – être essentiel
essential consciousness – conscience essentielle
essential energy – énergie essentielle
essential envelope – enveloppe essentielle
essential kingdom – règne essentiel
essential matter – matière essentielle
essential memory – mémoire essentielle
essential molecule – molécule essentielle
essential monad – monade essentielle
essential quality – qualité essentielle
essential self – soi essentiel
essential world – monde essentiel
essentiality – essentialité

essentialization – essentialisation
 essentialize – essentialiser, s'essentialiser
 etheric energy – énergie éthérique
 etheric envelope – enveloppe éthérique
 etheric molecule – molécule éthérique
 etheric objective consciousness – conscience objective éthérique
 etheric vibration – vibration éthérique
 etherization – éthérisation
 evolutionary – évolutif
 evolutionary being – être évolutif
 evolutionary kingdom – règne évolutif
 evolutionary matter – matière évolutive
 evolutionary monad – monade évolutive
 evolutionary process – processus d'évolution
 evolution – évolution
 evolve – évoluer
 expanding collective being – être collectif en expansion
 expediency – finalité
 expedient – doté de finalité, intentionnel
 experimental proof – preuve expérimentale
 explanation of the world – explication du monde
 expression of the will – expression de la volonté
 factual reason – raison factuelle, raison qui s'appuie sur des faits
 failing – défaut
 fault – faute
 feeling – sentiment
 fiction – fiction
 fictionalism – fictionnalisme
 fictitious – fictif
 fictitiousness – fictivité, caractère de fiction
 fifth department – cinquième département
 fifth eon – cinquième èon
 fifth natural kingdom – cinquième règne naturel, cinquième règne de la nature
 fifth root-race – cinquième race-racine
 final goal of life – but final de la vie
 first self – premier soi
 first triad – première triade
 first triad emotional atom – atome émotionnel de la première triade
 first triad physical atom – atome physique de la première triade
 first triad mental molecule – molécule mentale de la première triade
 force of nature – force de la nature
 form of life – forme de vie
 form of nature – forme de la nature
 former of matter – formateur de la matière
 formless world, the – le monde informe
 four lower natural kingdoms – quatre règnes naturels inférieurs
 fourth eon – quatrième éon
 fourth natural kingdom – quatrième règne naturel
 49-globe – globe 49
 function of consciousness – fonction de conscience, fonction de la conscience

function of motion – fonction du mouvement
fundamental energy – énergie fondamentale
fundamental function – fonction fondamentale
gaseous – gazeux
global being – être global
globe consciousness – conscience de globe
globe memory – mémoire de globe
globe period – période de globe
globe system – système de globes
globe vibration – vibration de globe
globular form – forme sphérique
goal of life – but de la vie
good reaping – bonne récolte
good sowing – bonne semence, bonnes semilles
greater 49-globe – globe 49 majeur
gross physical consciousness – conscience physique grossière
gross physical globe – globe physique grossier
gross physical matter – matière physique grossière
gross physical world – monde physique grossier
ground and consequence – raison et conséquence
group envelope – enveloppe de groupe
group-soul – âme-groupe
guidance – gouverne
head (of government) – chef (du gouvernement)
higher atomic kind – espèce atomique supérieure
higher atomic world – monde atomique supérieur
higher collective being – être collectif supérieur
higher emotional stage – stade émotionnel supérieur
higher evolution – évolution supérieure
higher kind of consciousness – genre supérieur de conscience
higher kind of matter – espèce de matière supérieure/plus élevée
higher kingdom – règne supérieur
higher matter – matière supérieure
higher mental world – monde mental supérieur
higher molecular kind – espèce moléculaire supérieure
higher region – région supérieure
higher stage – stade supérieur
higher world – monde supérieur
highest cosmic world – monde cosmique suprême/le plus élevé
highest divine kingdom – royaume divin le plus élevé
highest kind of matter – l'espèce de matière la plus élevée
highest world – le monde le plus élevé
human kingdom – règne humain
human monad – monade humaine
human path of development – chemin de développement humain
human triad – triade humaine
humanist – humaniste
hylozoics – science hylozoïque
idealist – idéaliste
idiology – idiologie

idiotize – idiotiser
 ignorance of life – ignorance de la vie
 illusion – illusion
 illusoriness – illusivité, caractère d'illusion
 illusory – illusif
 imagination – imagination
 imaginative creation – création de l'imagination
 imperceptible – imperceptible
 inactive consciousness – conscience inactive
 incarnate – s'incarner
 individual character – caractère individuel
 individual consciousness – conscience individuelle
 individualization – individualisation
 inference thinking – pensée capable de déduire de la raison à la conséquence
 insight – compréhension, entendement, penetration
 instinct of life – instinct de la vie
 interplanetary consciousness – conscience interplanétaire
 interstellar world – monde interstellaire
 involutory – involutif
 involutory kingdom – règne involutif
 involutory matter – matière involutive
 involutory monad – monade involutive
 involvation – involvation
 involvatory – involvatoire
 involve – involver
 joy – joie
 kind of collective consciousness – genre de conscience collective
 kind of consciousness – genre de conscience
 kind of energy – espèce d'énergie
 kind of matter – espèce de matière
 kind of will – genre de volonté
 kingdom (fifth and sixth) – règne (cinquième règne, sixième règne)
 kingdom (cosmic and divine) – royaume (royaume cosmique, royaume divin)
 knowledge of reality and life – connaissance de la réalité et de la vie
 knowledge order – ordre de connaissance
 latent consciousness – conscience latente
 latent memory – mémoire latente
 latent quality – qualité latente
 law of activation – loi d'activation
 law of cause and effect – loi de la cause et de l'effet, loi de cause à effet
 law of destiny – loi de destin
 law of development – loi de développement
 law of freedom – loi de liberté
 law of life – loi de la vie
 law of nature – loi de la nature
 law of periodicity – loi de la périodicité
 law of reaping – loi de récolte
 law of self – loi de soi
 law of self-realization – loi d'autoréalisation
 law of sowing and reaping – loi de semailles et de récolte

law of transformation – loi de transformation
layer of matter – couche de matière
leader of evolution – guide de l'évolution
lesser 49-globe – globe 49 mineur
level – niveau
level of development – niveau de développement
life activity – activité de vie
life form – forme de vie
life of consciousness – vie de conscience
life of thought – vie de pensées
liquid – liquide
logical proof – preuve logique
logician – logicien
love and wisdom – amour et sagesse
lower atomic world – monde atomique inférieur
lower evolution – évolution inférieure
lower kind of consciousness – genre de conscience inférieur
lower kind of matter – espèce de matière inférieure
lower kingdom – règne inférieur
lower matter – matière inférieure
lower mental world – monde mental inférieur
lower region – région inférieure
lower stage – stade inférieur
lower world – monde inférieur
lowest divine kingdom – le royaume le plus bas
lowest kind of matter – espèce de matière la plus basse
main cause of motion – cause principale de mouvement
main department – département principal
main kind of consciousness – principal genre de conscience
main type – type principal
manifestal atom – atome manifestal
manifestal being – être manifestal
manifestal consciousness – conscience manifestale
manifestal energy – énergie manifestale
manifestal envelope – enveloppe manifestale
manifestal kingdom – règne manifestal
manifestal matter – matière manifestale
manifestal molecule – molécule manifestale
manifestal self – soi manifestal
manifestal world – monde manifestal
manifestalize – manifestaliser
manifestational being – être de la manifestation
manifestational matter – matière de la manifestation
material aggregate – agrégat matériel
material composition – composition matérielle
material energy – énergie matérielle
material envelope – enveloppe matérielle
material form – forme matérielle
material reality – réalité matérielle
material world – monde matériel

materiality – matérialité
matter aspect – aspect matière
meaning and goal of existence – le sens et le but de l'existence
mental – mental
mental atom – atome mental
mental being – être mental
mental-causal consciousness – conscience mentale-causale
mental-causal energy – énergie mentale-causale
mental-causal eon – éon mental-causal
mental elemental – élémental mental
mental envelope – enveloppe mentale
mental fiction – fiction mentale
mental globe – globe mental
mental matter – matière mentale
mental molecule – molécule mentale
mental self – soi mental
mental sense – sens mental
mental stage – stade mental
mental system – système mental
mental vibration – vibration mentale
mental world – monde mental
mentality – mentalité
merge into higher collective beings – s'intégrer à des êtres collectifs supérieurs
method of subsequent testing – méthode d'examen complémentaire
mineral consciousness – conscience minérale
mineral kingdom – règne minéral
mineral monad – monade minérale
mineral triad – triade minérale
mineralisation – minéralisation
mode of perception – mode de perception
molecule – molécule
molecular consciousness – conscience moléculaire
molecular kind – espèce moléculaire
molecular matter – matière moléculaire
molecular state – état moléculaire
molecular world – monde moléculaire
monad – monade
monad consciousness – conscience monadique
monad ladder – échelle monadique
moral fictionalism – fictionnalisme moraliste
motion – mouvement
motion aspect – aspect mouvement
mystery school – école de mystères
natural kingdom – règne naturel, règne de la nature
objective consciousness – conscience objective
objective etheric consciousness – conscience objective éthérique
objective reality – réalité objective
objective self-consciousness – autoconscience objective, conscience de soi objective
objectively determined consciousness – conscience déterminée objectivement
objectivist – objectiviste

objectivity – objectivité
objectivization – objectivation
omniscience – omniscience
omniscient – omniscient
organ of perception – organe de perception
organism eon – éon des organismes
passive consciousness – conscience passive
perceptible – perceptible
perception – perception
perfect causal self – soi causal parfait
period of activity période d’activité
period of passivity – période de passivité
perspective thinking – pensée de perspectives
physical atom – atome physique
physical atomic consciousness – conscience physique atomique
physical being – être physique
physical consciousness – conscience physique
physical energy – énergie physique
physical etheric – physique éthérique
physical etheric envelope – enveloppe éthérique physique
physical etheric globe – globe physique éthérique
physical etheric material energy – énergie matérielle physique éthérique
physical etheric matter – matière éthérique physique
physical etheric molecule – molécule physique éthérique
physical etheric objective consciousness – conscience objective physique éthérique
physical etheric world – monde physique éthérique
physical life – vie physique
physical material reality – réalité matérielle physique
physical matter – matière physique
physical reality – réalité physique
physical self – soi physique
physical sense – sens physique
physical world – monde physique
planetary consciousness – conscience planétaire
planetary government – gouvernement planétaire
planetary hierarchy – hiérarchie planétaire
planetary world – monde planétaire
potential – potentiel, en puissance
potential consciousness – conscience potentielle
potentiality of consciousness – potentialité de conscience
primary matter – matière primaire
primordial atom – atome primordial
primordial atomic consciousness – conscience atomique primordiale
primordial force – force primordiale
primordial manifestation – manifestation primordiale
primordial matter – matière primordiale
principal stage – principal stade
principle thinking – pensée des principes
process of activation – processus d’activation
process of actualisation – processus d’actualisation

process of causalisation – processus de causalisation
process of consciousness – processus de la conscience
process of death – processus de la mort, processus de mort
process of development – processus de développement
process of evolution – processus d'évolution, processus évolutif
process of expansion – processus d'expansion
process of involution – processus d'involution, processus involutif
process of involvation – processus d'involvation
process of manifestation – processus de manifestation, processus de la manifestation
process of matter – processus de la matière
process of mineralisation – processus de minéralisation
process of nature – processus de la nature
process of objectivization – processus d'objectivation
process of vitalization – processus de vitalisation
proof by clairvoyance – preuve par clairvoyance
proof by explanation – preuve par explication
proof by prediction – preuve par prédiction
proper motion – mouvement propre
psychologist (epistemological school) – psychologue
qualities and abilities – qualités et aptitudes, qualités et capacités
quasi-occultism – quasi-occultisme
rationality – rationalité
reality content – contenu de réalité
reaping – récolte
reaping elemental – élémental de la récolte
rebirth – renaissance
region – région
remember anew – se ressouvenir
remembrance anew – ressouvenir
repulsive tendency – tendance répulsive
repulsive vibration – vibration répulsive
restorer of balance – restaurateur de l'équilibre
root-race – race-racine
rotary matter – matière rotatoire
scale of evolution – l'échelle de l'évolution
school of knowledge – école de connaissance
second divine kingdom – deuxième royaume divin
second eon – deuxième éon
second self – deuxième soi
second triad – deuxième triade
second triad essential atom – atome essentiel de la deuxième triade
second triad mental atom – atome mental de la deuxième triade
second triad superessential molecule – molécule supraessentielle de la deuxième triade
secondary matter – matière secondaire
secret knowledge order – ordre secret de connaissance
seeker – chercheur
self – soi
self-acquired – autoacquis
self-acquisition – autoacquisition
self-activated – autoactivé

self-active – autoactif
self-active consciousness – conscience autoactive
self-activity – autoactivité, activité propre
self-assertion – affirmation de soi
self-conscious – autoconscient, conscient de soi
self-consciousness – autoconscience, conscience de soi
self-deception – aveuglement
self-determination – autodétermination
self-formation – autoformation
self-identity – auto-identité
self-initiated – auto-initié
self-initiated consciousness activity – activité de conscience auto-initiée
self-perception – perception de soi
self-realization – autoréalisation, réalisation de soi
sense – sens
sense and reason – le sens et la raison
sense apprehension of reality – la perception de la réalité par le sens
sense of reality – sens de la réalité
sensory organ – organe sensoriel
sense perception – perception sensorielle
septenary division – division septénaire
series of vibration – série de vibrations
seven-globe – globe septénaire
seventh eon – septième éon
sixth eon – sixième éon
sixth natural kingdom – sixième règne naturel
solar systemic – systémique solaire
solar systemic consciousness – conscience systémique solaire
solar systemic energy – énergie du système solaire
solar systemic government – gouvernement du système solaire
solar systemic law – loi systémique solaire
solid – solide
sowing and reaping – semaille et récolte
spiral motion – mouvement spiralé
spiritual materialism – matérialisme spirituel
stage of barbarism – stade de barbarie
stage of civilization – stade de civilisation
stage of culture – stade de culture
stage of development – stade de développement
stage of humanity – stade d'humanité
stage of ideality – stade d'idéalité
stage of unity – stade d'unité
state of aggregation – état d'agrégation
subatomic – subatomique
subconscious – subconscient
subconsciousness – subconscience
subjective consciousness – conscience subjective
subjective self-consciousness – autoconscience subjective
subjectivist – subjectiviste
submanifestal atom – atome submanifestal

submanifestal consciousness – conscience submanifestale
 submanifestal energy – énergie submanifestale
 submanifestal envelope – enveloppe submanifestale
 submanifestal molecule – molécule submanifestale
 submanifestal self – soi submanifestal
 submanifestal world – monde submanifestal
 subsequent test(ing) – examen complémentaire
 subrace – sous-race
 superconscious – supraconscient
 superconsciousness – supraconscience
 superessential atom – atome supraessentiel
 superessential consciousness – conscience supraessentielle
 superessential molecule – molécule supraessentielle
 superessential self – soi supraessentiel
 superessential world – monde supraessentiel
 superessentiality – supraessentialité
 superetheric – supraéthérique
 superhuman – surhumain
 superhuman kingdom – royaume surhumain
 superphysical – supraphysique
 superphysical knowledge – connaissance supraphysique
 superphysical reality – réalité supraphysique
 superphysical system – système supraphysique
 superphysical world – monde supraphysique
 superphysics – système supraphysique
 superstructure – superstructure
 supervisor of evolution – surveillant de l'évolution
 system of thought – système de pensée
 system thinking – pensée de systèmes
 (solar) systemic – systémique, du système solaire
 third divine kingdom – troisième royaume divin
 third eon – troisième éon
 third self – troisième soi
 third triad – troisième triade
 third triad manifestal molecule – molécule manifestale de la troisième triade
 third triad submanifestal atom – atome submanifestal de la troisième triade
 third triad superessential atom – atome supraessentiel de la troisième triade
 thought-form – forme-pensée
 thread (in the atom) – filament
 the three aspects of existence – les trois aspects de l'existence
 the three aspects of life – les trois aspect de la vie
 theory of knowledge – théorie de la connaissance
 three aspects of reality – les trois aspects de la réalité
 total consciousness – conscience totale
 total cosmic consciousness – conscience cosmique totale
 total picture of reality – description totale de la réalité
 triad chain – chaîne des triades
 triad emotional atom – atome émotionnel de la triade
 triad envelope – enveloppe triadique
 triad physical atom – atome physique de la triade

triad unit – unité triadique
trinity – trinité
trinity of existence – trinité de l'existence
trinity of reality – trinité de la réalité
trust in life – confiance en la vie
trust in self – confiance en soi
type – type
ultimate self – soi ultime
ultimate self consciousness – conscience de soi ultime
uncompounded – simple
unconscious – inconscient
unconsciousness – inconscience
understand – comprendre
understanding – compréhension
uninitiated – non-initié
unitary consciousness – conscience unitaire
unitary envelope consciousness – conscience d'enveloppe unitaire
unity of life – unité de la vie
unmanifested – non-manifesté
unmanifested primordial matter – matière primordiale non-manifestée
vagueness – imprécision
value in life – valeur dans la vie
vegetable group-soul – âme-groupe végétale
vegetable kingdom – règne végétal
vegetable monad – monade végétale
vegetable triad – triade végétale
visible physical world – monde physique visible
visible world – monde visible
vitalize – vivifier, vitaliser
vitalization – vitalisation
waking consciousness – conscience de veille
way of looking – manière de voir
will – volonté
will aspect – aspect volonté
will to power – volonté de pouvoir
will to unity – volonté d'unité
working hypothesis – hypothèse de travail
world consciousness – conscience de monde
world of Platonic ideas – monde des idées platoniciennes
world view – vision du monde
worlds of man, the – les mondes de l'homme
zone – zone

LA 2014-03-08.